



HIỆN THỰC HÓA CÔNG BẰNG THÔNG QUA ĐẨY MẠNH DÂN QUYỀN

Công bằng vừa là phương tiện để xây dựng một cộng đồng lành mạnh và linh hoạt vừa là mục đích để tất cả chúng ta đều hưởng lợi từ đó. Để xây dựng một Portland thịnh vượng, văn minh, lành mạnh và công bằng, tất cả người dân phải được tiếp cận với dịch vụ của Thành phố.

Tiến tới công bằng là trọng tâm đảm bảo hoàn thành các kế hoạch cho tương lai của chúng ta.

Portland đang trở thành một thành phố ngày càng đa dạng hơn về sắc tộc, dân tộc và độ tuổi với nhiều cư dân mới tới đây sinh sống. Đồng thời, các cộng đồng đa dạng tại Portland không phải lúc nào cũng được tiếp cận một cách công bằng với các cơ hội nâng cao đời sống và phát huy tối đa tiềm năng của họ. Đẩy mạnh công bằng trong toàn Thành phố đóng vai trò quan trọng đối với sự thành công lâu dài của chúng ta.

Đẩy mạnh công bằng tại Portland đồng nghĩa với việc cải thiện cách thức làm việc của Thành phố - bắt đầu từ việc Chính quyền Thành phố cung cấp dịch vụ và cơ hội tiếp cận cho cư dân thành phố như thế nào.

KẾ HOẠCH KHOẢN VI ĐẠO LUẬT DÂN QUYỀN

Hội Đồng Thành Phố Portland gần đây đã áp dụng Kế hoạch Khoản VI Đạo Luật Dân Quyền (Civil Rights Title VI Plan). Kế hoạch này là một phần trong nỗ lực của Thành phố đảm bảo sao cho mọi người da màu, khuyết tật, thu nhập thấp, trình độ Anh Ngữ hạn chế hay các nhóm chưa được quan tâm trong quá khứ và mọi người dân được tiếp cận với toàn bộ các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Thành phố.

KHOẢN VI: TUYÊN BỐ CHÍNH SÁCH DÂN QUYỀN

Theo chính sách của Thành phố Portland, không người dân nào bị chối từ hưởng lợi ích hay bị phân biệt đối xử trong bất kỳ chương trình, dịch vụ hay hoạt động nào của Thành phố vì lý do sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, trình độ Anh Ngữ, giới tính, độ tuổi, tình trạng khuyết tật, tôn giáo, khuynh hướng giới tính, đặc tính giới hay nguồn thu nhập. Thành phố Portland cũng yêu cầu các nhà thầu và đối tượng hưởng lợi tuân thủ theo chính sách này.





KẾ HOẠCH NÀY SẼ ĐẨY MẠNH CÔNG BẰNG THÔNG QUÁ:

- ▶ Đảm bảo tất cả mọi người có thể hưởng những lợi ích, dịch vụ và cơ hội từ những chương trình của Thành phố.
- ▶ Triển khai một chương trình chiến lược thông tin phiên dịch ngôn ngữ được điều phối cho Thành phố, trong đó kết hợp với dịch vụ ASL về thông dịch trực tiếp.
- ▶ Đánh giá các vấn đề công lý về môi trường sao cho những lợi ích, gánh nặng tăng trưởng và thay đổi có thể được chia sẻ một cách bình đẳng giữa các cộng đồng chúng ta.
- ▶ Đảm bảo quyền được tham gia vào quá trình ra quyết định công cộng sao cho tất cả người dân Portland và các cộng đồng chưa được tham gia có cơ hội tham gia đầy đủ.
- ▶ Đào tạo nhân viên Thành phố về Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 và Đạo Luật về Người Khuyết Tật Hoa Kỳ, đồng thời giáo dục công chúng về cách thức tiếp cận những cơ chế bảo vệ này.

QUÝ VỊ CẦN BIẾT GÌ VỀ KẾ HOẠCH NÀY?

Kế Hoạch Khoản VI Đạo Luật Dân Quyền giúp tăng cường:

Sự Tham Gia Hiệu Quả của Công Chúng: Mọi người nên được tiếp cận thông tin về quyết định sẽ có tác động tới cộng đồng của chúng ta và cơ hội tham gia vào những nỗ lực đóng góp chung của Thành phố. Sự tham gia có ý nghĩa và ngay từ đầu của công chúng là một yếu tố then chốt của kế hoạch.

Tiếp cận Người Có Trình Độ Anh Ngữ Hạn Chế: Mọi người nên có những thông tin cần thiết để tiếp cận các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Thành phố. Vui lòng yêu cầu nếu quý vị cần tài liệu bằng ngôn ngữ chính của mình.

Tiếp cận các chương trình, dịch vụ và hoạt động: Mọi người có khả năng tiếp cận các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Thành phố mà không có bất kỳ rào cản nào. Thành phố sẽ có thiết kế riêng phù hợp cho đối tượng người khuyết tật.

Công Lý về Môi trường: Các cộng đồng da màu và nhóm người thu nhập thấp không nên chịu những tác động tiêu cực bất công từ những quyết định, dịch vụ hay chương trình của Thành phố. Khoản VI Đạo Luật Dân Quyền đưa ra những biện pháp bảo vệ, để biết thêm thông tin vui lòng liên hệ với Quản Lý Chương Trình theo thông tin dưới đây.

Giải quyết khiếu nại: Nếu quý vị cảm thấy mình phải chịu phân biệt đối xử của Thành phố vì lý do sắc tộc, màu da hay nguồn gốc quốc gia, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại. Phân biệt đối xử nguồn gốc quốc gia bao gồm phân biệt đối xử đối với những người hạn chế về khả năng đọc, viết hay hiểu Tiếng Anh. Chúng tôi cố gắng giải quyết khiếu nại ngay từ cấp độ thấp nhất trong khả năng.

Kế Hoạch Khoản VI Đạo Luật Dân Quyền diễn giải cách thức Thành phố sẽ triển khai những nguyên tắc này. Vui lòng ghé trang mạng www.portlandoregon.gov/OMF/CivilRights để biết thêm thông tin.

Để đảm bảo quyền tiếp cận công bằng tới các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Thành phố, Thành phố Portland sẽ cung cấp dịch vụ phiên ngôn, đưa ra những điều chỉnh hợp lý về chính sách/thủ tục đồng thời cung cấp hỗ trợ/dịch vụ/hình thức thay thế cho những người khuyết tật. Đối với các vấn đề nhà ở, phiên dịch, khiếu nại và thông tin chi tiết thêm, vui lòng liên hệ Shoshanah Oppenheim, Quản Lý Chương Trình Khoản VI Đạo Luật Dân Quyền qua điện thoại theo số 503-823-2559 hoặc gửi email tới địa chỉ shoshanah.oppenheim@portlandoregon.gov. TTY 503-823-6868, hoặc Dịch Vụ Tiếp Âm Oregon 711.